

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystkie jasne światła na niebie zaćmię nad tobą i pograżę w ciemności twą ziemię – oświadczenie Pana JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystkie jasne światła na niebie zaćmię nad tobą i pograżę w ciemności twą ziemię — oświadczą Wszechmocny JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystkie świecące światła na niebie zaciemnię z twojego powodu i sprowadzę ciemność na twoją ziemię, mówi Pan BÓG.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystkie światła jasne na niebiosach zaćmię dla ciebie, i przywiode ciemność na ziemię twoją, mówi panujący Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystkie światła niebieskie smutnemi poczynię nad tobą i dam ciemność na ziemię twoją, mówi JAHWE Bóg, gdy polegą zranieni twoi w pośród ziemi, mówi Pan Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie ciała świecące na niebie ze względu na ciebie zaciemnię i sprowadzę ciemność na twoją ziemię - wyrocznia Pana Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystkie jasne światła na niebie zaćmię z powodu ciebie; sprowadzę ciemność na twój kraj - mówi Wszechmocny Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkie światła świecące na niebie zaciemnię z twego powodu. Sprowadzę ciemność nad twoim krajem – wyrocznia Pana BOGA.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystkie światła błyszczące na niebie zaciemnię z twojego powodu. Sprowadzę ciemność na twoją ziemię - wyrocznia JAHWE BOGA.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystkie świecące ciała niebieskie przygaszę z twojego powodu. I ześlę ciemność na twój kraj - wyrocznia Pana, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Все, що на небі видає світло, затемниться над тобою, і дам темряву на твоїй землі, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z powodu ciebie zamroczę wszystkie błyszczące światła na niebie oraz sprowadzę ciemność na twoją ziemię – mówi Pan, WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszystkie źródła światła na niebiosach zaciemnię z twego powodu i sprowadzę ciemność na twą krainę’ – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE.